

留学生ショートムービーコンテスト 2021 受賞作品 審査コメント

Praise from the judges for award winners of Short Movie Contest 2021 for International Students

① 最優秀賞・学生賞 Grand Prize & Student Choice Prize

(作品名) KYOTO CAN

(受賞者) Nguyen Ngoc My / 京都工芸繊維大学

<審査員コメント Judge's comment>

京都の文化・大学の紹介・自然環境・留学生の体験談インタビューという動画に含まれるコンテンツだけでなく、表示される文字の処理など、非常にバランスがよく、全体を通して気配りを感じた。その丁寧な作りこんだ努力を高く評価した。

(English)

In this short movie, Mr. Nguyen successfully portrays Kyoto's culture, its academic and natural environment, and interviews with current international students in Kyoto all together in harmony. It could have been an overwhelming amount of information for a 3-minute video, but his editing skills helped the movie look very well-balanced. You can see his delicate attention to the positions and fonts of the texts etc. throughout the movie. We highly appreciated his efforts.

<学生審査員コメント Student Judge's comment>

映像がとてもきれいだった。京都の留学生のコメントなども含まれていて、京都留学のPR動画として、すごく適していると感じた。

(English)

Beautiful images of Kyoto were well captured in this movie. Also, the interview clips with international students give you a peek at what study-in-Kyoto life is like. Overall, we felt that it could be a great PR video for international students.

② 優秀賞 Second Prize

(作品名) Once in a Lifetime

(受賞者) Matt Kamiyama / 京都大学

<審査員コメント Judge's comment>

受賞理由は、まず、映像の撮影技術が挑戦的だったことにある。例えば、ドローンを使用した空撮や、セミやサギのクローズアップなど、今までこのコンテストでは見られなかった映像表現に挑戦していた。また、映像を見ていく中で、この作者の研究が昆虫に関することであると気づき、自身の研究とこの作品を作る視点が関連していることに驚き、感心させられた。研究とこの作品制作がうまく融合され、互いに高め合っている点も高く評価した。

(English)

What struck us the most about this movie were the filming technics. Mr. Kamiyama used some interesting yet challenging technics such as bird's-eye shots with a drone and close-up shots of a cicada and a heron. None of these filming technics were used

in past contest entries.

Also, when you watch the movie closely, you realize that Mr. Kamiyama's subject of research is insects. It is fascinating to see how he manages to link his study with this work. The balance between his research and movie production seems to be done very well so we would like to praise him for its great harmony.

③ **審査員特別賞 1・観客賞 Best Judge's Prize 1 & Audience Choice Prize**

(作品名) KYOTO DRIFT- Mama Chari

(受賞者) Giorgia Serpani／京都大学

<審査員コメント Judge's comment>

BGM や動画のテンポがコミカルでスピード感があり、その勢いを評価した。ヨーロッパからの留学生の、このコンテストへの参加が今まであまりなく、新しい視点から京都留学を切りとって見せてくれたのも、この結果につながったと思う。

(English)

The tempo of this movie and its BGMs are very comic and upbeat, and it adds a sense of momentum to the movie. The uniqueness and potential intrigued us very much. We have only had a few participants from Europe in past contests. In that sense, the way Ms. Serpani portrays her student life in Kyoto in her video is very fresh and novel to us. That aspect also contributed to this result.

④ **審査員特別賞 2 Best Judge's Prize 2**

(作品名) Kyoto is

(受賞者) LandArch Studio／京都大学

<審査員コメント Judge's comment>

賞の選出基準に、「京都に留学したくなる動画」という点がある。京都の魅力として京都の美しい景色を見せる作品が多い中、自分や自分の友達が京都の留学生活を楽しんでいる映像を見せており、京都留学の魅力を伝えられていて、とても良いと感じた。

(English)

One of the screening criteria of this contest is “a video which makes viewers want to come and study in Kyoto”. When it comes to the “charms of Kyoto,” filmmakers tend to focus on the beautiful sceneries of Kyoto, like a video for tourists. However, LandArch Studio's movie shows “real people” – specifically, her and her friends – enjoying their study-in-Kyoto life; thus, successfully satisfying this criterion. We are sure that this movie interests students overseas about Kyoto as a study-abroad destination.

⑤ **審査員特別賞 3 Best Judge's Prize 3**

(作品名) MY WABI-SABI

(受賞者) Aisyah Tri Astari／京都大学

<審査員コメント Judge's comment>

私(審査員)が教えている大学院の学生の中に、日本で生まれた留学生が2人いる。どちらも両親が日本留学をしている時に日本で生まれたとのこと。その日本で生まれ

た赤ちゃんが大きくなって、また日本に留学してきてくれた。この動画で紹介されている赤ちゃんも、大きくなって日本に留学してきてくれると嬉しいという思いもあり、この作品が個人的に大変印象に残った。また、外国での自身の研究と子育ての両立は大変なことだと思うが、がんばって学位の取得をされた作者に対し、応援する気持ちが芽生えるようなポジティブな動画だと感じた。

(English)

Two current graduate students from overseas whom I know were born in Japan while their parents were foreign exchange students here. Years later, the Japan-born babies grew up and came back to Japan for their education, following their parents' footsteps. Ms. Astari's movie reminds me of these students, and I just cannot help but wish that her baby also chooses to come back to study in Japan someday. This personal connection is one reason why I am fond of this movie. Also, it is not easy to pursue one's studies while also raising a child, even in one's home country, but she did it in a foreign country – Japan – and completed her degree. I believe that she faced many tough times. But even so, we see her very positive attitude towards the experience throughout the movie and that makes viewers want to applaud her for sure.